



16 décembre 2019

(19-8716)

Page: 1/8

Comité des licences d'importation

Original: anglais

ACCORD SUR LES PROCÉDURES DE LICENCES D'IMPORTATION

NOTIFICATION AU TITRE DE L'ARTICLE 5:1 À 5:4 DE L'ACCORD¹

VIET NAM

La notification ci-après, datée du 29 novembre 2019, est distribuée à la demande de la délégation du Viet Nam.

	Catégorie	Détails de la notification
1	Membre notifiant	Viet Nam
2	Titre de la nouvelle législation/procédure	1. Décret gouvernemental n° 60/2014/ND-CP du 19 juin 2014 régissant les activités d'impression; 2. Décret gouvernemental n° 25/2018/ND-CP du 28 février 2018 portant modification du Décret gouvernemental n° 60/2014/ND-CP du 19 juin 2014 régissant les activités d'impression; 3. Circulaire n° 22/2018/TT-BTTTT du 28 décembre 2018 du Ministère de l'information et des communications promulguant la liste des marchandises importées et exportées pour les activités d'impression et de distribution de publications.
3	Date de publication	1. 19 juin 2014 2. 28 février 2018 3. 28 décembre 2018
4	Date d'entrée en vigueur	1. 1 ^{er} novembre 2014 2. 1 ^{er} mai 2018 3. 12 février 2019
5	Adresse du site Web/ publication officielle de la nouvelle réglementation/ procédure	1. " http://vbpl.vn/TW/Pages/vbpq-toanvan.aspx?ItemID=36619&Keyword=ngh%E1%BB%8B%20%C4%91%E1%BB%8Bnh%2060%202014 " 2. " http://vbpl.vn/TW/Pages/vbpq-van-ban-goc.aspx?ItemID=128674&Keyword=ngh%E1%BB%8B%20%C4%91%E1%BB%8Bnh%2025%202018 " 3. " http://vbpl.vn/TW/Pages/vbpq-van-ban-goc.aspx?ItemID=137501&Keyword=thong%20t%C6%B0%2022%202018 "
6	Avez-vous joint une copie (pdf) de la réglementation pour le Secrétariat?	<input checked="" type="checkbox"/> Oui (Veuillez joindre une copie de la réglementation à la présente notification.) <input type="checkbox"/> Non

¹ Il est entendu que le Membre notifiant a également rempli ses obligations de notification au titre de l'article 1:4 a) et de l'article 8:2 b) concernant la loi/la réglementation/la procédure pertinente notifiée en remplissant le présent formulaire de manière complète et précise.

	Catégorie	Détails de la notification
7	Type de notification	<input checked="" type="checkbox"/> a) Nouvelle réglementation/procédure ² concernant les licences; (veuillez répondre aux questions n° 8 à 14) <input type="checkbox"/> b) Modification d'une réglementation/procédure précédemment notifiée dans le document: _____; (veuillez répondre aux questions n° 15 et 16)
8	Liste des produits soumis à licences	Voir l'annexe ci-après ³ à la Circulaire n° 22/2018/TT-BTTTT promulguant la liste des marchandises importées et exportées pour les activités d'impression et de distribution de publications.
9	Nature du régime de licences	Automatique: <input type="checkbox"/> Non automatique: <input checked="" type="checkbox"/>
10	Objectif administratif/mesure appliquée	a) <input type="checkbox"/> Protection de la moralité publique b) <input type="checkbox"/> Protection de la vie et de la santé des personnes et des animaux et préservation des végétaux; protection de l'environnement c) <input type="checkbox"/> Collecte de statistiques commerciales ou surveillance du marché d) <input checked="" type="checkbox"/> Protection des brevets, des marques de fabrique ou de commerce et du droit d'auteur, et prévention des pratiques frauduleuses e) <input type="checkbox"/> Respect des obligations découlant de la Charte des Nations Unies et d'autres traités internationaux (CITES, Convention de Bâle, Convention de Rotterdam, Résolutions du Conseil de sécurité de l'ONU, etc.) f) <input type="checkbox"/> Administration des contingents (y compris tarifaires) g) <input type="checkbox"/> Réglementation des importations d'armes, de munitions ou de matières fissiles et protection de la sécurité nationale h) <input type="checkbox"/> Autre: _____ (veuillez préciser)
11	Organe(s) administratif(s) auquel (auxquels) présenter les demandes	Ministère/autorité et département: Département chargé de l'impression et de la distribution des publications, Ministère de l'information et des communications Adresse: 18 Nguyen Du street, Hanoi (Viet Nam) Site Web: https://ppdvn.gov.vn Téléphone: +8424. 3828.5697 Courrier électronique: vanthuCucXB@mic.gov.vn
12	Point de contact chargé de communiquer des renseignements sur les conditions de recevabilité	Ministère/autorité et département: Ministère de l'information et des communications Adresse: 18 Nguyen Du street, Hanoi (Viet Nam) Site Web: https://ppdvn.gov.vn Téléphone: +8424. 3828.5697 Courrier électronique: vanthuCucXB@mic.gov.vn
13	Durée d'application prévue de la procédure de licences	En cours
14	Résumé de la notification dans l'une des langues officielles de l'OMC	Méthodes de gestion des importations et des exportations des industries graphiques.
15	Si la case 7 b) a été cochée, veuillez indiquer la nature de la (des) modification(s)	a) <input type="checkbox"/> Abrogation b) <input type="checkbox"/> Suspension c) <input type="checkbox"/> Modification d'aspects particuliers des procédures existantes: <input type="checkbox"/> Produits visés <input type="checkbox"/> Objectif administratif

² Il est entendu que "nouvelle réglementation/procédure" fait référence à toute loi, réglementation ou procédure nouvellement introduite, ainsi qu'à celles qui sont en vigueur mais qui sont notifiées pour la première fois au Comité.

³ En anglais seulement.

	Catégorie	Détails de la notification
		<input type="checkbox"/> Caractère automatique ou non automatique <input type="checkbox"/> Durée d'application de la procédure de licences <input type="checkbox"/> Modification de la nature de la restriction quantitative/en valeur <input type="checkbox"/> Conditions de recevabilité des demandeurs <input type="checkbox"/> Point de contact chargé de communiquer des renseignements sur les conditions de recevabilité <input type="checkbox"/> Organe(s) administratif(s) auquel (auxquels) présenter les demandes <input type="checkbox"/> Documents requis (y compris le formulaire de demande) <input type="checkbox"/> Délai de présentation de la demande <input type="checkbox"/> Organe(s) administratif(s) délivrant les licences <input type="checkbox"/> Délai de délivrance d'une licence <input type="checkbox"/> Droit de licence/redevance administrative <input type="checkbox"/> Versement d'un dépôt ou paiement préalable, et conditions applicables <input type="checkbox"/> Droits/procédures de recours <input type="checkbox"/> Durée de validité de la licence <input type="checkbox"/> Autres conditions de la licence (prolongation, cessibilité, sanctions en cas de non-utilisation, etc.) <input type="checkbox"/> Prescriptions en matière de change <input type="checkbox"/> Autre: _____ (veuillez préciser)
16	Veuillez expliquer les modifications en détail (dans l'une des langues officielles de l'OMC)	

ANNEXE

LIST OF COMMODITIES CLASSIFIED BY HS CODES AND METHODS FOR MANAGEMENT OF IMPORTS AND EXPORTS OF THE PRINTING INDUSTRY
(Enclosed with the Circular No. 22/2018/TT-BTTTT dated December 28, 2018 of the Minister of Information and Communications)

I. Commodities classified by HS codes and methods for management of import thereof

1. Upon import of the commodities mentioned in the List below, the import license issued by the Ministry of Information and Communications is required (only applicable to commodities with their 08-digit HS codes)

Description		
Description of commodities classified by HS codes on the Vietnam's nomenclature of exports and imports specified in Circular No. 65/2017/TT-BTC dated June 27, 2017 of the Ministry of Finance		Description and classification of imports of the printing industry
84.43	Printing machinery used for printing by means of plates, cylinders and other printing components of heading 84.42; other printers, copying machines and facsimile machines, whether or not combined; parts and accessories thereof.	
	- Printing machinery used for printing by means of plates, cylinder and other printing components of heading 84.42 :	
8443.11.00	- - Offset printing machinery, reel-fed	Offset printing machinery (reel-fed)
8443.12.00	- - Offset printing machinery, sheet-fed, office type (using sheets with one side not exceeding 22 cm and the other side not exceeding 36 cm in the unfolded state)	Offset printing machinery, sheet-fed
8443.13.00	- - Other offset printing machinery	Other offset printing machinery
8443.14.00	- - Letterpress printing machinery, reel-fed, excluding flexographic printing	Letterpress printing machinery (reel-fed)
8443.15.00	- - Letterpress printing machinery, other than reel-fed, excluding flexographic printing	Letterpress printing machinery (sheet-fed)
8443.16.00	- - Flexographic printing machinery	Flexographic printing machinery
8443.17.00	- - Gravure printing machinery	Gravure printing machinery
	- Other printers, copying machines and facsimile machines, whether or not combined:	
8443.31	- - Machines which perform two or more of the functions of printing, copying or facsimile transmission, capable of connecting to an automatic data processing machine or to a network:	
	- - - Printer-copiers, printing by the ink-jet process:	
8443.31.11	- - - - Colour	Printers with color photocopying function (multi-color type)
	- - - Printer-copiers, printing by the laser process:	
8443.31.21	- - - - Colour	Printers with color photocopying function (multi-color type)
	- - - Combination printer-copier-facsimile machines:	
8443.31.31	- - - - Colour	Printers with color photocopying function (multi-color type)
	- - - Other:	

Description		
Description of commodities classified by HS codes on the Vietnam's nomenclature of exports and imports specified in Circular No. 65/2017/TT-BTC dated June 27, 2017 of the Ministry of Finance		Description and classification of imports of the printing industry
8443.31.91	- - - - Combination printer-copier-scanner-facsimile machines:	Only issue the import license to printers with color photocopying function (multi-color type)
8443.31.99	- - - - Other	Only issue the import license to printers with color photocopying function (multi-color type)
8443.32	- - Other, capable of connecting to an automatic data processing machine or to a network:	
	- - - Dot matrix printers:	
8443.32.21	- - - - Colour	Only issue the import license to digital dot matrix printers with a print speed of more than 60 pages (A4 size)/ minute or those used for printing pages that are more elongated than A3
	- - - Laser printers:	
8443.32.31	- - - - Colour	Only issue the import license to digital laser printers with a print speed of more than 60 pages (A4 size)/ minute or those used for printing pages that are more elongated than A3
8443.39	- - Other:	
8443.39.10	- - - Electrostatic photocopying apparatus operating by reproducing the original image directly onto the copy (direct process)	Only issue the import license to color photocopying apparatus (multi-color type), except single colour type (black and white)
8443.39.20	- - - Electrostatic photocopying apparatus, operating by reproducing the original image via an intermediate onto the copy (indirect process)	
8443.39.30	- - - Other photocopying apparatus incorporating an optical system	
8443.39.40	- - - Dot matrix printers	Only issue the import license to digital dot matrix printers (multi-color type) with a print speed of more than 60 pages (A4 size)/ minute or those used for printing pages that are more elongated than A3

2. Procedures and applications for issuance of import license to the commodities on the List specified in Section I.1 shall comply with Articles 27 and 28 of the Government's Decree No. 60/2014/ND-CP dated June 19, 2014 (whose Articles are amended by the Government's Decree No. 25/2018/ND-CP dated February 28, 2018).

3. Upon import of the printing commodities of headings 84.40, 84.41 and 84.42 and commodities of heading 84.43 specified in the Circular No. 65/2017/TT-BTC dated June 27, 2017 of the Ministry of Finance that are not included in the List in Section I.1, the import license issued by the Ministry of Information and Communications is required.

II. EXPORTS

Upon export of the commodities on the List in Section I.1, the export license issued by the Ministry of Information and Communications is not required.

APPENDIX 02

LIST OF COMMODITIES CLASSIFIED BY HS CODES AND METHODS FOR MANAGEMENT OF IMPORTS AND EXPORTS OF THE PUBLISHING INDUSTRY
(Enclosed with the Circular No. 22/2018/TT-BTTTT dated December 28, 2018 of the Minister of Information and Communications)

I. Commodities classified by HS codes and methods for management of import thereof

1. List of commodities classified by HS codes and methods for management of import thereof:

Description			Management method	
Description of commodities classified by HS codes on the Vietnam's nomenclature of exports and imports specified in Circular No. 65/2017/TT-BTC dated June 27, 2017 of the Ministry of Finance		Description and classification of commodities of the publishing industry	Publications imported for business purpose	Publications imported for non-business purpose
49.01	Printed books, brochures, leaflets and similar printed matter, whether or not in single sheets.		Written confirmation of import registration	Import license
4901.10.00	- In single sheets, whether or not folded	In single sheets, whether or not folded (excluding scientific and technical types, e.g. manuals)	Written confirmation of import registration	Import license
	- Other:			
4901.91.00	- - Dictionaries and encyclopaedias, and serial instalments thereof			
4901.99	- - Other:			
4901.99.10	- - - Educational, technical, scientific, historical or cultural books	Political, law, economic, cultural, social, educational, scientific, technological, literary, artistic, geographic, military, religious, historical books (including children's books or electronic books in storage devices)	Written confirmation of import registration	Import license
4901.99.90	- - - Other	Sheaves with embossed words and other (excluding scientific and technical types, e.g. manuals)		
4903.00.00	Children's picture, drawing or colouring books.		Written confirmation of import registration	Import license
49.05	Maps and hydrographic or similar charts of all kinds, including atlases, wall maps, topographical plans and globes, printed.			
4905.10.00	- Globes	Globes (with maps printed or enclosed with books, or illustrated to books)	Written confirmation of import registration	Import license
	- Other:			
4905.91.00	- - In book form	In book form		
4905.99.00	- - Other	In single sheets, flyers		

Description			Management method	
Description of commodities classified by HS codes on the Vietnam's nomenclature of exports and imports specified in Circular No. 65/2017/TT-BTC dated June 27, 2017 of the Ministry of Finance		Description and classification of commodities of the publishing industry	Publications imported for business purpose	Publications imported for non-business purpose
4910.00.00	Calendars of any kind, printed, including calendar blocks.		Written confirmation of import registration	Import license
49.11	Other printed matter, including printed pictures and photographs.		Written confirmation of import registration	Import license
4911.10	- Trade advertising material, commercial catalogues and the like:	Trade advertising materials, commercial catalogues and the like (excluding scientific and technical types, e.g. manuals)		
4911.10.90	- - Other			
	- Other:			
4911.91.29	- - - Other			
	- - - Other printed pictures and photographs:			
4911.91.39	- - - - Other			
4911.91.90	- - - Other			
4911.99	- - Other:			
4911.99.90	- - - Other	Carved, printed, litho printed matter replacing books or used to illustrate to books (other than those of heading 9702.00.00) and other		
4911.10.10	- - Catalogues listing only educational, technical, scientific, historical or cultural books and publications	- - Catalogues listing only educational, technical, scientific, historical or cultural books and publications	Written confirmation of import registration is not required	Import license is not required

2. Procedures and applications for confirmation of registration of import of publications for business purpose regarding commodities on the List in Section I.1 shall comply with Article 39 of the Law on Publishing and Circular No. 23/2014/TT-BTTTT dated December 29, 2014 of the Minister of Information and Communications.

3. Procedures and applications for issuance of import license to publications imported for non-business purpose regarding commodities on the List in Section I.1 shall comply with Article 41 of the Law on Publishing and Circular No. 23/2014/TT-BTTTT dated December 29, 2014 of the Minister of Information and Communications.

4. Regarding the commodities on the List in Section I.1, which are not required to obtain the import license as prescribed in Clauses 1 and 2 Article 42 of the Law on Publishing, management methods specified in this Circular shall not be adopted.

5. The import of commodities on the List in Section I.1, which contain contents in breach of regulations laid down in Clause 1 Article 10 of the Law on Publishing shall be prohibited in any form.

II. Exports

1. The commodities on the List in Section I.1 which have been published and sold legally in Vietnam are allowed to be exported abroad as prescribed in Article 43 of the Law on Publishing and are not required to obtain the export license issued by the Ministry of Information and Communications.

2. The export of commodities on the List in Section I.1, which contain contents in breach of regulations laid down in Clause 1 Article 10 of the Law on Publishing shall be prohibited in any form.
